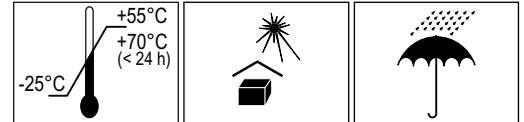


# SIEMENS

BD2 - Abgangskasten  
 BD2 - Tapping box  
 BD2 - Boitier de sortie  
 BD2 - Caja de salida  
 BD2 - cassetta di derivazione  
 BD2 - Caixa de saída  
 BD2 - çıkış kutusu  
 BD2 - ответвительная коробка  
 BD2 - kasety odpruwowe  
 BD2 - 配电箱



BD2 - AK 2M2 / ...  
 BD2 - AK 2X / ...

IEC / EN 61439-1  
 IEC / EN 61439-6



Montageanleitung    Installation Instructions    Instructions de montage    Instrucciones de montaje    Istruzioni di montaggio  
 Instruções de montagem    Montaj kılavuzu    Руководство по монтажу    Instrukcja montażu    硬件安装说明

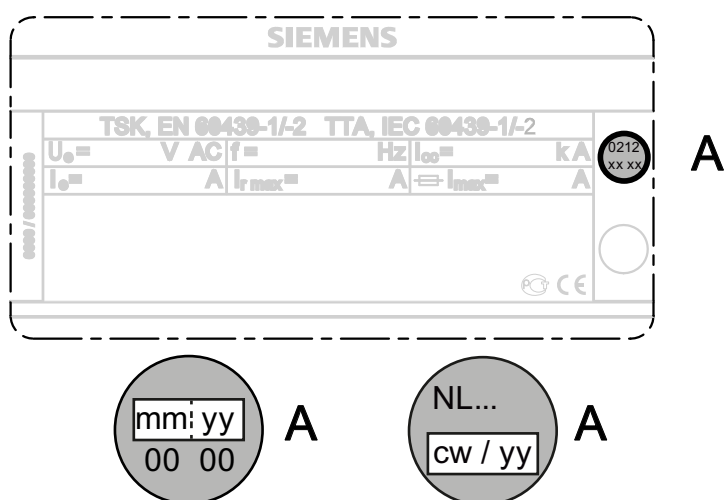
|    |  |                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----|--|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE |  | <b>GEFAHR</b>   | <b>Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.</b><br>Vor Beginn der Arbeiten Abgangskasten lastfrei schalten. Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Dabei sind die länderspezifischen Sicherheitsvorschriften und Bestimmungen für das Arbeiten in der Nähe von spannungsführenden Teilen einzuhalten [EN 50110-1].                                                         |
| EN |  | <b>DANGER</b>   | <b>Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.</b><br>Before starting the work, the tapping box must be switched to load free setting. Only electrically skilled workers and electronically instructed personnel may carry out the work described below [IEC 61439-1; EN 50110-1]. All current country-specific safety regulations and standards regarding the work in the vicinity of live components are to be complied with [EN 50110-1].                                                            |
| FR |  | <b>DANGER</b>   | <b>Tension électrique. Danger de mort ou risque de blessures graves.</b><br>Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Seuls des électriciens qualifiés et des personnes informées en électrotechnique sont en droit d'exécuter les travaux décrits ci-après [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Il est impératif de respecter les réglementations de sécurité et les dispositions spécifiques au pays concernant l'exécution de travaux à proximité immédiate de pièces sous tension [EN 50110-1].             |
| ES |  | <b>PELIGRO</b>  | <b>Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.</b><br>Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Únicamente electricistas especializados o personal instruido están autorizados para realizar los trabajos descritos a continuación [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Deben observarse las reglamentaciones de seguridad y las disposiciones específicas del país en cuestión relacionadas con la ejecución de trabajos en inmediaciones de piezas bajo tensión [EN 50110-1]. |
| IT |  | <b>PERICOLO</b> | <b>Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.</b><br>Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'impianto e sull'apparecchiatura. Solo personale elettrotecnico specializzato e persone addestrate in ambito elettrotecnico possono svolgere le operazioni elencate nelle parti seguenti [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Rispettare le norme e le disposizioni di sicurezza del Paese in questione per lo svolgimento di lavori in prossimità di parti sotto tensione [EN 50110-1].     |
| PT |  | <b>PERIGO</b>   | <b>Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.</b><br>Desligue a alimentação elétrica e proteja contra a reativação, antes de iniciar o trabalho no equipamento. Somente eletricitas e pessoas com instrução eletrotécnica podem executar os trabalhos descritos a seguir [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Devem ser cumpridas as instruções de segurança e determinações específicas do país para trabalhar próximo a componentes condutores de tensão [EN 50110-1].                                         |
| TR |  | <b>TEHLİKE</b>  | <b>Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi.</b><br>Çalışmalara başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Aşağıda sıralanan işleri sadece elektro teknisyenleri ve elektro teknik eğitimi görmüş kişiler yerine getirebilirler [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Bunda gerilim ileten parçalara yakın çalışmalarda ülkeye özgü güvenlik yönetmeliklerine ve hükümlerine riayet edilmesi gerekmektedir [EN 50110-1].                                                      |
| РУ |  | <b>ОПАСНО</b>   | <b>Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм.</b><br>Перед началом работ отключить подачу питания к установке и к устройству. Описанные ниже работы разрешается проводить только специалистам по электричеству и проинструктированному электротехническому персоналу [IEC 61439-1; EN 50110-1]. EN 50110-1]. При этом необходимо соблюдать местные правила техники безопасности и предписания для работ вблизи токопроводящих деталей. [EN 50110-1].                                   |

|                    |                                                                                     |                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PL                 |                                                                                     | <b>ZAGROŻENIE</b>                                                                                                               | <b>Niebezpieczne napięcie. Niebezpieczeństwo poważnych obrażeń lub utraty życia.</b><br>Przed rozpoczęciem pracy podłączyć gniazdko bez obciążenia. Poniżej opisane czynności mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy i pracownicy przeszkoleni w zakresie elektrotechniki [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Przy tym należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących bezpieczeństwa i regulacji dotyczących wykonywania prac w pobliżu przewodzących prąd podzespołów [EN 50110-1].                                          |
| 中文                 |                                                                                     | <b>危险</b>                                                                                                                       | <b>危险电压。可能导致生命危险或重伤危险。</b><br>操作设备时必须确保切断电源。只有电子专业人员和经电子技术培训的人员允许进行下述工作 [IEC 61439-1; EN 50110-1]。在此必须遵守关于在带电压物体附近作业的当地特殊安全准则以及法令规定。[EN 50110-1]。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| DA                 |                                                                                     | <b>FARE</b>                                                                                                                     | <b>Farlig spænding. Livsfare eller risiko for slemme kvæstelser.</b><br>Inden arbejdet påbegyndes, skal påtrykt last i kontaktskabet kobles fra. Kun aut. el-installatører og personer, der er instrueret i elektrisk arbejde, må udføre det arbejde, der beskrives i det følgende [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Herved skal de landespecifikke sikkerhedsforskrifter og bestemmelser for arbejde i nærheden af spændingsførende elementer overholdes [EN 50110-1].                                                                  |
| FI                 |                                                                                     | <b>VAARA</b>                                                                                                                    | <b>Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara.</b><br>Ennen työn aloittamista, kytke kojerasia ilman kuormitusta. Vain sähköammattitaitoinen ja erityisesti sähköteknisen koulutuksen saanut henkilöstö saa suorittaa seuraavia toimintoja [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Maakoh-<br>taisia turvallisuusmääräyksiä ja -sääntöjä on noudatettava työskenneltäessä jännitteisten osien lähellä [EN 50110-1].                                                                                                        |
| ET                 |                                                                                     | <b>OHT</b>                                                                                                                      | <b>Ohtlik pinge. Oht elule või raskete vigastuste oht.</b><br>Enne tööga alustamist lülitage jaotuskarbi elekter välja. Järgnevalt kirjeldatud töid võivad teha ainult elukutse-<br>lised elektrikud või elektroonikaalast väljaõpet omavad isikud [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Seejuures tuleb jär-<br>gida riigispetsiifilisi ohutuseeskirju ja nõudeid elektrit juhtivate detailide läheduses töötamise kohta [EN 50110-1].                                                                                                      |
| BG                 |    | <b>ОПАСНОСТ</b>                                                                                                                 | <b>Опасно напряжение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди.</b><br>Преди започване на работите изключете шинопроводната изводна кутия от напрежение. Само специалисти-електротехници и лица с електротехническо образование трябва да извършват описаните по-долу работи [IEC 61439-1; EN 50110-1]. При това трябва да се спазват специфичните за страната указания за безопасност и разпоредби за работа в близост до провеждащи напрежение части [EN 50110-1].                                              |
| HR                 |   | <b>OPASNOST</b>                                                                                                                 | <b>Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda.</b><br>Prije početka radova sklopiti razvodne kutije bez opterećenja. Samo kvalificirani električari i osoblje elektro-<br>tehničke struke smiju izvoditi radove opisane u daljnjem tekstu [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Pri tome je neo-<br>phodno uvažavati sigurnosne propise i odredbe specifične za određenu zemlju za radove koji se izvode u blizini<br>dijelova pod naponom [EN 50110-1].                                                                 |
| EL                 |  | <b>KINΔYNOΣ</b>                                                                                                                 | <b>Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος για τη ζωή ή σοβαρού τραυματισμού.</b><br>Πριν από την έναρξη των εργασιών ρυθμίσετε το κιβώτιο εξόδου σε κατάσταση χωρίς φορτίο. Οι εργασίες<br>που περιγράφονται παρακάτω, επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά από ειδικούς ηλεκτρολόγους και<br>καταρτισμένους ηλεκροτεχνίτες [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Στο πλαίσιο αυτό πρέπει να τηρούνται οι<br>ειδικοί για την εκάστοτε χώρα κανονισμοί ασφαλείας και οι κανονισμοί για την εργασία στο περιβάλλον<br>εξαρτημάτων υπό τάση [EN 50110-1]. |
| GA                 |                                                                                     | <b>CONTÚIRT</b>                                                                                                                 | <b>Voltas contúirteach. Baol go bhfaighfear bás nó tromghortú.</b><br>Sula dtosaíonn tú ar an obair, ba cheart an bosca tapála a athrú go socrú réchasta. Ní féidir ach le leictreoirí<br>deimhnithe agus daoine atá oile in obair leictreach an obair thíos a dhéanamh [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Ní<br>mór cloí le gach rialachán agus caighdeán reatha a bhaineann go sonrach le do thír féin i dtaca le hobair in<br>aice le comhbhaill bheo [EN 50110-1].                                                                    |
| LV                 |                                                                                     | <b>BĪSTAMI</b>                                                                                                                  | <b>Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks.</b><br>Pirms darbu uzsākšanas atvienojiet sadales kārbas strāvas padevi. Tikai kvalificēti elektriķi un īpaši eletrotehni-<br>ski apmācīts personāls drīkst veikt turpmāk aprakstītās darbības [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Turklāt ir jāievēro<br>konkrētās valsts drošības noteikumi un nosacījumi darbam pie daļām zem sprieguma [EN 50110-1].                                                                                                                         |
| LT                 |                                                                                     | <b>PAVOJUS</b>                                                                                                                  | <b>Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus susižalojimo pavojus.</b><br>Prieš pradėdant darbus būtina išjungti atšakų dėžutę. Toliau aprašytus darbus gali atlikti tik kvalifikuoti elektri-<br>kai arba asmenys, parengti atlikti elektrotechninius darbus [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Atliekant šiuos darbus<br>būtina vadovautis šalyje galiojančiomis saugos taisyklėmis ir nuostatomis, taikomomis darbams, atliekamiems<br>šalia dalių, kuriose yra įtampa [EN 50110-1].                                              |
| MT                 |                                                                                     | <b>PERIKLU</b>                                                                                                                  | <b>Vultaġġ perikoluż. Riskju ta' mewt jew korrimient serju.</b><br>Qabel tibda x-xoghol, itfi t-tagħbija mill-kaxxa tad-distribuzzjoni. Ix-xogħlijiet deskritti hawn taħt għandhom<br>jitwettqu biss minn elettriciġi jew persuni mħarrġa fix-xogħol tal-elettriku [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Ir-rego-<br>lamenti nazzjonali dwar is-sigurtà u d-dispożizzjonijiet dwar xogħlijiet imwettqa viċin ta' partijiet haġġin tal-<br>elettriku għandhom jiġu osservati [EN 50110-1].                                                    |
| NL                 |                                                                                     | <b>GEVAAR</b>                                                                                                                   | <b>Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel.</b><br>Voor aanvang van de werkzaamheden, aftakktast vrij van belasting schakelen. Alleen elektriciens en elektro-<br>technisch geïnstrueerde personen mogen de volgende werkzaamheden uitvoeren [IEC 61439-1; EN 50110-1].<br>Daarbij moeten de landspecifieke veiligheidsvoorschriften en -bepalingen voor het werken in de buurt van<br>onder spanning staande delen nageleefd worden [EN 50110-1].                                                       |
| Technical Support: |                                                                                     | Internet: <a href="http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support">http://www.siemens.com/lowvoltage/technical-support</a> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

|    |                                                                                                                                                                                                                                                             |                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| RO | <br><br> | PERICOL             | <b>Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave.</b><br>Înainte de începerea lucrărilor, activați fără sarcină cutia de ieșire. Lucrările descrise în cele ce urmează pot fi executate numai de către electricieni calificați și persoane calificate în electrotehnică [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Prevederile și specificațiile de siguranță pentru lucrările efectuate în apropierea pieselor conductoare de tensiune vor fi respectate [EN 50110-1].  |
| SV |                                                                                                                                                                                                                                                             | FARA                | <b>Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador.</b><br>Innan arbetet påbörjas, ställ uttagslådan på spänningslöst läge. Endast elsäkerhetsledare och certifierade elektriker får utföra arbetet som beskrivs här nedan [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Dessutom måste de landspecifika säkerhetsföreskrifterna och bestämmelserna iaktas då arbetena utförs i närheten av strömförande delar [EN 50110-1].                                                  |
| SK |                                                                                                                                                                                                                                                             | NEBEZ-<br>PEČENSTVO | <b>Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení.</b><br>Pred začiatkom činností vypojte výstupnú skriňu od napätia. Následne popísané činnosti môžu vykonávať iba osoby znalé (v elektrotechnike) a poučené osoby [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Pritom sa musia dodržiavať bezpečnostné pokyny a predpisy špecifické pre danú krajinu pre činnosti vykonávané v blízkosti súčiastok pod napätím [EN 50110-1].                              |
| SL |                                                                                                                                                                                                                                                             | NEVARNOST           | <b>Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb.</b><br>Preden začnete z delom, izklopite obremenitev odjemne omarice. Dela, ki so navedena v nadaljevanju, lahko izvajajo samo strokovne osebe za področje elektrotehnike in poučene osebe za področje elektrotehnike [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Pri tem je treba upoštevati nacionalne varnostne predpise in določila glede izvajanja del v bližini delov pod električno napetostjo [EN 50110-1]. |
| CS |                                                                                                                                                                                                                                                             | NEBEZPEČÍ           | <b>Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu.</b><br>Před začátkem činností vypojte výstupnou skříň od napětí". Následně popsané činnosti můžou provádět pouze osoby znalé (v elektrotechnice) nebo poučené osoby [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Přitom se musí dodržovat bezpečnostní pokyny a předpisy specifické pro danou zemi pro činnosti prováděné v blízkosti součástí pod napětím [EN 50110-1].                                                       |
| HU |                                                                                                                                                                                                                                                             | VESZÉLY             | <b>Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély.</b><br>A munkavégzés megkezdése előtt áramtalanítsa a kimeneti dobozt. Az alábbiakban leírt munkákat csak villanyszerelő szakember és elektrotechnikai képzésben részesült személy végezheti el [IEC 61439-1; EN 50110-1]. Ennek során tartsa be az áramvezető alkatrészek közelében történő munkavégzésre vonatkozó ország-specifikus biztonsági előírásokat és rendelkezéseket [EN 50110-1].             |

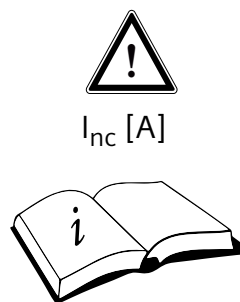
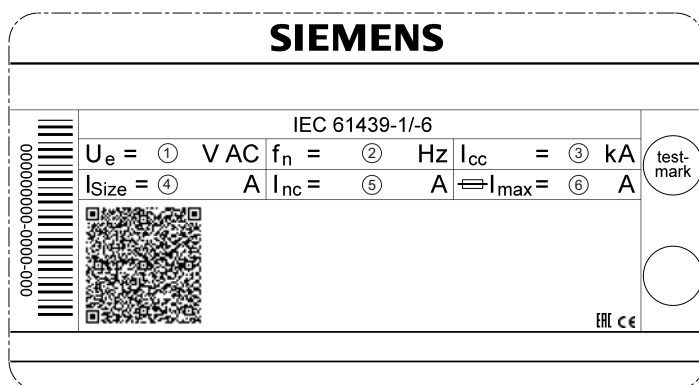
|    |                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                |                           |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| DE |                                                                                     | Diese Montageanleitung gilt ab diesem Produktionsdatum: →<br>Für Produkte vor diesem Produktionsdatum siehe Montageanleitung A5E00949749.                                                                      |                           |
| EN |                                                                                     | These assembly instructions are valid as of the production date: →<br>For products released before this production date please see assembly instructions A5E00949749.                                          |                           |
| FR |                                                                                     | Ces instructions de montage sont disponibles à partir de la date de production: →<br>Pour les produits à partir de cette date de production, voir instructions de montage A5E00949749.                         |                           |
| ES |                                                                                     | Estas instrucciones de montaje son válidas desde esta fecha de producción: →<br>Para productos antes de esta fecha de producción véase las instrucciones de montaje A5E00949749.                               |                           |
| IT |                                                                                     | Queste istruzioni di installazione sono valide a partire da questa data di produzione: →<br>Per i prodotti precedenti a questa data di produzione vedi le istruzioni di installazione A5E00949749.             |                           |
| PT |                                                                                     | Estas instruções de instalação são válidas a partir desta data de produção: →<br>Para produtos anteriores a esta data de produção, ver as instruções de instalação A5E00949749.                                |                           |
| TR |                                                                                     | Bu montaj kılavuzu bu üretim tarihinden itibaren geçerlidir: →<br>Bu üretim tarihinden önceki ürünler için A5E00949749 numaralı montaj kılavuzuna bakınız.                                                     |                           |
| PY |                                                                                     | Настоящее Руководство по монтажу действительно для изделий, произведенных начиная с: →<br>Для изделий, произведенных до указанной даты, смотри Руководство по монтажу A5E00949749.                             |                           |
| PL |                                                                                     | Niniejszą instrukcję montażu stosuje się od tej daty produkcji: →<br>Dla produktu od niniejszej daty produkcji patrz instrukcja montażu A5E00949749.                                                           |                           |
| 中文 |                                                                                     | 这些安装说明自此生产日期开始生效。 →<br>有关此生产日期之前的产品，请参见安装说明 A5E00949749。                                                                                                                                                       |                           |
| DA |                                                                                     | Denne monteringsvejledning gælder fra denne produktionsdato: →<br>For produkter før denne produktionsdato se monteringsvejledning A5E00949749.                                                                 |                           |
| FI |                                                                                     | Tätä asennusohjetta sovelletaan tuotteen valmistuspäivämäärästä: →<br>Tuotteille, jotka on valmistettu ennen tätä valmistuspäivämäärää, katso asennusohjeista A5E00949749.                                     |                           |
| ET |                                                                                     | See montaažijuhend kehtib alates järgmisest tootmiskuupäevast: →<br>Sellest varasema tootmiskuupäevaga toodete kohta lugege montaažijuhendist A5E00949749.                                                     | (mm / yy)<br><b>07/13</b> |
| BG |  | Това ръководство за монтаж важи от дата дата на производство: →<br>За продукти преди тази дата на производство вижте ръководство за монтаж A5E00949749.                                                        |                           |
| HR |                                                                                     | Ove upute za montažu vrijede od ovog datuma proizvodnje: →<br>Za proizvode prije ovog datuma proizvodnje vidi upute za montažu A5E00949749.                                                                    | (cw / yy)<br><b>27/13</b> |
| EL |                                                                                     | Το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών συναρμολόγησης ισχύει από τη συγκεκριμένη ημερομηνία παραγωγής και μετά: →<br>Για προϊόντα με προγενέστερη ημερομηνία παραγωγής βλ. εγχειρίδιο οδηγιών συναρμολόγησης A5E00949749. |                           |
| GA |                                                                                     | Tá na treoracha seo maidir le cur le chéile an táirge bailí amhail ón dáta táirgthe: →<br>I gcás táirgí a heisíodh roimh an dáta táirgthe seo féach treoracha cur le chéile A5E00949749.                       |                           |
| LV |                                                                                     | Šī montāžas instrukcija ir derīga no šī ražošanas datuma: →<br>Attiecībā uz ražojumiem pirms šī ražošanas datuma, skatiet uzstādīšanas instrukciju A5E00949749.                                                |                           |
| LT |                                                                                     | Ši montavimo instrukcija taikoma nuo šios pagaminimo datos: →<br>Iki šios datos pagamintiems gaminiams taikoma montavimo instrukcija A5E00949749.                                                              |                           |
| MT |                                                                                     | Dawn l-istruzzjonijiet għall-immuntar japplikaw sa minn din id-data ta' produzzjoni: →<br>Għall-prodotti li saru qabel din id-data ta' produzzjoni, ara l-istruzzjonijiet għall-immuntar A5E00949749.          |                           |
| NL |                                                                                     | Deze montage-instructies gelden vanaf deze datum van productie: →<br>Zie montagehandleiding A5E00949749 voor producten van vóór deze datum.                                                                    |                           |
| RO |                                                                                     | Aceste instrucțiuni de montare sunt valabile de la această dată a fabricației: →<br>Pentru produse fabricate la o dată anterioară, vezi Instrucțiunile de montare A5E00949749.                                 |                           |
| SV |                                                                                     | Denna montageanvisning gäller fr.o.m. detta produktionsdatum: →<br>För produkter före detta produktionsdatum se montageanvisning A5E00949749.                                                                  |                           |
| SK |                                                                                     | Tento montážny návod závisí od tohto dátumu výroby: →<br>Pre výrobky pred týmto dátumom výroby pozri montážny návod A5E00949749.                                                                               |                           |
| SL |                                                                                     | Ta navodila za montažo veljajo od naslednjega datuma proizvodnje: →<br>Za izdelke, izdelane pred tem datumom, glejte navodila za montažo A5E00949749.                                                          |                           |
| CS |                                                                                     | Tento montážní návod závisí od tohoto data výroby: →<br>Pro produkty před tímto datem viz montážní návod A5E00949749.                                                                                          |                           |
| HU |                                                                                     | Ez a szerelési útmutató ettől a gyártási dátumtól kezdve érvényes: →<br>Az ennél korábban gyártott termékek esetében az A5E00949749 szerelési útmutatót vegye figyelembe.                                      |                           |

|    |                                     |    |                                     |
|----|-------------------------------------|----|-------------------------------------|
| DE | Kontrolle Produktionsdatum          | HR | Kontrola datuma proizvodnje         |
| EN | Control of relevant production date | EL | Έλεγχος ημερομηνίας παραγωγής       |
| FR | Vérification date produit           | GA | Smacht ar an dáta táirgthe ábhartha |
| ES | Control de fecha de producción      | LV | Ražošanas datuma pārbaude           |
| IT | Controllo della data di produzione  | LT | Pagaminimo datos patikrinimas       |
| PT | Controle data de produção           | MT | Kontroll tad-data ta' produzzjoni   |
| TR | Üretim tarihinin kontrolü           | NL | Controle productiedatum             |
| PY | Проверка даты производства          | RO | Control data fabrica?iei            |
| PL | Kontrola daty produkcji             | SV | Kontroll av produktionsdatum        |
| 中文 | 检查生产日期                              | SK | Kontrola výrobného dátumu           |
| DA | Kontrol produktionsdato             | SL | Kontrola datuma proizvodnje         |
| FI | Valmistuspäivämäärän valvonta       | CS | Kontrola výrobního data             |
| ET | Tootmiskuupäeva kontrollimine       | HU | Gyártási dátum ellenőrzése          |
| BG | Контрол дата на производство        |    |                                     |



|    | mm                    | CW                           | yy                     |    | mm                    | CW                            | yy                        |
|----|-----------------------|------------------------------|------------------------|----|-----------------------|-------------------------------|---------------------------|
| DE | Produktionsmonat      | Kalenderwoche                | Produktionsjahr        | HR | Mjesec proizvodnje    | kalendarski tjedan            | Godina proizvodnje        |
| EN | Production month      | calender week                | Production year        | EL | Μήνας παραγωγής       | ημερολογιακή εβδομάδα         | Έτος παραγωγής            |
| FR | Mois de production    | semaine calen-<br>daire      | Année de production    | GA | An mhí táirgthe       | seachtain féilire             | An bhliain táirgthe       |
| ES | Mes de producción     | semana natural               | Año de producción      | LV | Ražošanas mēnesis     | kalendāra nedēļa              | Ražošanas gads            |
| IT | Mese di produzione    | settimana di cal-<br>endario | Anno di produzione     | LT | Pagaminimo mėnuo      | kalendorinė savaitė           | Pagaminimo metai          |
| PT | Mês de produção       | semana de calendário         | Ano de produção        | MT | Xahar ta' produzzjoni | ġimgħa kalen-<br>darja        | Sena ta' produzz-<br>joni |
| TR | Üretim ayı            | takvim haftası               | Üretim yılı            | NL | Productie maand       | kalenderweek                  | Productie jaar            |
| PY | Месяц производства    | календарная<br>неделя        | Год производства       | RO | Luna fabrica?iei      | săptămână calen-<br>daristică | Anul fabricatiei          |
| PL | Miesiąc produkcji     | tydzień kalendar-<br>zowy    | Rok produkcji          | SV | Produktionsmånad      | kalendervecka                 | Produktionsår             |
| 中文 | 生产月份                  | 日历周                          | 生产年份                   | SK | Mesiac výroby         | kalendárny<br>týždeň          | Rok výroby                |
| DA | Produktionsmåned      | uge                          | Produktionsår          | SL | Mesec proizvodnje     | koledarski teden              | Leto proizvodnje          |
| FI | Valmistuskuukausi     | kalenteriviikko              | Valmistusvuosi         | CS | Měsíc výroby          | kalendářní týden              | Rok výroby                |
| ET | Tootmiskuupäev        | kalendrinädal                | Tootmisaasta           | HU | Gyártási hónap        | naptári hét                   | Gyártási év               |
| BG | Месец на производство | календарна седмица           | Година на производство |    |                       |                               |                           |

|    |                                                                                   |                   |                                                                                                                                           |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE |  | <b>Achtung</b>    | Zusätzliche Warnhinweise auf dem Produkt sind zu beachten. Es sind die Betriebsanleitungen der Geräte zu beachten.                        |
| EN |                                                                                   | <b>Attention</b>  | Follow any additional warnings applied to the product. Attention should be paid to the operating instructions of the devices.             |
| FR |                                                                                   | <b>Attention</b>  | Respecter toutes les marques d'avertissement supplémentaires apposées sur le produit. Observer les instructions de service de l'appareil. |
| ES |                                                                                   | <b>Atención</b>   | Tenga en cuenta las advertencias adicionales del producto. Es preciso respetar las instrucciones de uso de los dispositivos.              |
| IT |                                                                                   | <b>Attenzione</b> | Osservare ogni avvertenza addizionale riportata sul prodotto. Rispettare le istruzioni operative degli apparecchi.                        |
| PT |                                                                                   | <b>Atenção</b>    | Têm de ser observadas as indicações de aviso adicionais no produto. Têm de ser observadas as instruções de funcionamento dos aparelhos.   |
| TR |                                                                                   | <b>Dikkat</b>     | Ürün üzerindeki ek uyarılara dikkat edilmelidir. Cihazların işletim kılavuzlarına dikkat edilmelidir.                                     |
| РУ |                                                                                   | <b>Внимание</b>   | Необходимо соблюдать дополнительные предупредительные надписи на изделии. Соблюдать руководства по эксплуатации устройств.                |
| PL |                                                                                   | <b>Uwaga</b>      | Przestrzegać dodatkowych wskazówek ostrzegawczych na wyrobie. Stosować się do zaleceń instrukcji obsługi poszczególnych urządzeń.         |
| 中文 |                                                                                   | <b>注意</b>         | 请遵守任何其它适用于本产品的警告信息。应遵守设备的操作说明书。                                                                                                           |

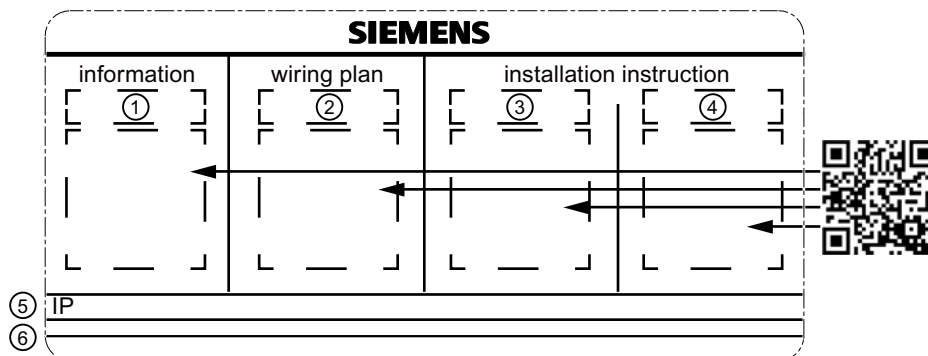


|    |                          |
|----|--------------------------|
| DE | Typschild                |
| EN | Nameplate                |
| FR | Plaque signalétique      |
| ES | Placa de características |
| IT | Targhetta identificativa |
| PT | Placa de identificação   |
| TR | Model levhası            |
| PY | Паспортная табличка      |
| PL | Tabliczka znamionowa     |
| 中文 | 铭牌                       |

|    | ①                                                               | ②                                                                  | ③                                                                                 |
|----|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|    | $U_e$                                                           | $f_n$                                                              | $I_{cc}$                                                                          |
| DE | Bemessungsbetriebsspannung des Hauptstromkreises                | Bemessungsfrequenzbereich des Hauptstromkreises                    | Bedingter Bemessungskurzschlussstrom des Hauptstromkreises                        |
| EN | Rated operational voltage of the main circuit                   | Rated frequency range of the main circuit                          | Rated conditional short-circuit current of the main circuit                       |
| FR | Tension d'emploi assignée du circuit de courant principal       | Plage de fréquence assignée du circuit de courant principal        | Courant conditionnel assigné de court-circuit du circuit de courant principal     |
| ES | Tensión de servicio asignada del circuito principal             | Rango de frecuencia nominal del circuito principal                 | Corriente condicional asignada de cortocircuito del circuito principal            |
| IT | Tensione nominale d'esercizio del circuito elettrico principale | Intervallo di frequenza nominale del circuito elettrico principale | Corrente nominale di cortocircuito condizionata del circuito elettrico principale |
| PT | Tensão nominal de operação do circuito de corrente principal    | Faixa de frequência nominal do circuito de corrente principal      | Corrente de curto-circuito nominal condicional do circuito de corrente principal  |
| TR | Ana elektrik devresi nominal işletim gerilimi                   | Ana elektrik devresi nominal frekans aralığı                       | Ana elektrik devresi koşullu nominal kısa devre akımı                             |
| PY | Номинальное рабочее напряжение цепи главного тока               | Номинальный диапазон частот цепи главного тока                     | Номинальный условный ток короткого замыкания цепи главного тока                   |
| PL | Znamionowe napięcie robocze obwodu głównego                     | Znamionowy zakres częstotliwości obwodu głównego                   | Warunkowy znamionowy prąd zwarciowy obwodu głównego                               |
| 中文 | 主电路的额定工作电压                                                      | 主电路的额定频率范围                                                         | 主电路的额定限制短路电流                                                                      |

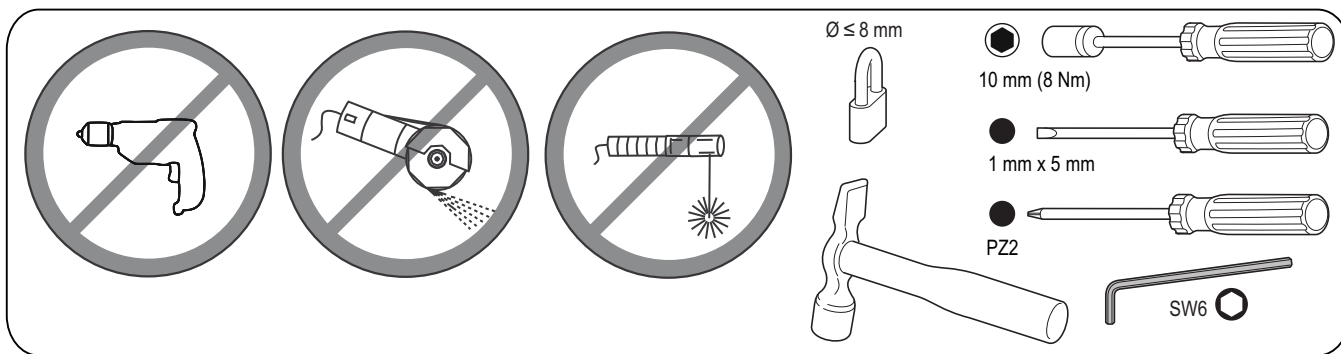
|    | ④                                        | ⑤                                                                                                                                                                                                                                                                       | ⑥                                                                                      |
|----|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
|    | $I_{size}$                               | $I_{nc}$                                                                                                                                                                                                                                                                | $I_{max}$                                                                              |
| DE | Baugröße des Abgangskasten               | Bemessungsstrom des Hauptstromkreises (bei MCCB: entspricht dem Einstellwert des Überlastauslösers des Hauptstromkreises, bei sicherungsbehafteten Abzweigen: bei Einsatz $I_{sicherung\ max}$ )                                                                        | Max. Bemessungsstrom des Sicherungseinsatzes im Hauptstromkreis                        |
| EN | Size of tap off unit                     | Rated current of the main circuit (with MCCB: complies with the setting of the main circuit's overload release, with fused branches: during application $I_{fuse\ max}$ )                                                                                               | Maximum rated current of the fuse link in the main circuit                             |
| FR | Taille du boîtier de sortie              | Courant assigné du circuit principal (pour MCCB : il correspond à la valeur de réglage du déclencheur de surcharge du circuit principal, en cas de dérivations équipées de fusibles : avec l'application de $I_{fusible\ max}$ )                                        | Courant assigné max. du fusible dans le circuit principal                              |
| ES | Tamaño de la caja de salida              | Corriente de cálculo del circuito eléctrico principal (con MCCB: se corresponde con el valor de ajuste del disparador de sobrecarga, con ramificaciones con fusible: al utilizar $I_{fusible\ max}$ )                                                                   | Corriente de cálculo máx. del cartucho fusible en el circuito de corriente principal   |
| IT | Dimensioni della cassetta di derivazione | Corrente di misurazione del circuito di corrente principale (nel disgiuntore termico MCCB: corrisponde al valore di regolazione dell'interruttore di sovraccarico del circuito di corrente principale, nelle diramazioni con fusibile: con inserto fusibile $I_{max}$ ) | Max. corrente di misurazione dell'inserto fusibile nel circuito di corrente principale |
| PT | Tamanho da caixa de saída                | Corrente nominal do circuito principal (em MCCB: corresponde ao valor de ajuste do acionador de sobrecarga do circuito principal, no caso de derivações fundidas: em caso de aplicação de $I_{fusível\ max}$ )                                                          | Corrente máx. nominal da aplicação de fusível no circuito principal                    |
| TR | Çıkış kutusunun yapı boyutu              | Ana akım devresinin ölçüm akımı (MCCB'de: Ana akım devresinin fazla yük tetikleyicisi ayar değeri ile aynıdır, sigorta hatalı ayrımlarda: $I_{sigortası\ maks}$ kullanımında)                                                                                           | Ana akım devresindeki sigorta tespiti parçasının maks. ölçüm akımı                     |
| PY | Размеры ответвительной коробки           | Расчетный ток главной электрической цепи (при MCCB: соответствует настроенному значению размыкателя при перегрузках главной электрической цепи, при защищенных предохранителями ответвлений: при использовании $I_{предохранитель\ макс}$ )                             | Макс. расчетный ток предохранительной вставки в главной электрической цепи             |
| PL | Rozmiar kaset odpływowych                | Prąd znamionowy głównego wyłącznika (przy MCCB: odpowiada wartości regulacyjnej automatycznego bezpiecznika wyłącznika głównego, przy zabezpieczonym przyłączu: przy zastosowaniu $I_{max\ zabezpieczenia}$ )                                                           | Max. prąd znamionowy wkładki bezpiecznika w głównym wyłączniku                         |
| 中文 | 配电箱的结构尺寸                                 | 主电路的额定电流 (在紧凑型断路器时: 符合主电路过载继电器的设定值; 在受保险丝保护的支路时: 使用 I 时保险丝保护最大)                                                                                                                                                                                                         | 主电路中保险丝的最大额定电流                                                                         |

|    |                         |
|----|-------------------------|
| DE | Hinweisschild           |
| EN | Information plate       |
| FR | Plaque signalétique     |
| ES | Rótulo informativo      |
| IT | Targhetta di avvertenza |
| PT | Placa de indicação      |
| TR | Uyarı levhası           |
| PY | Указатель               |
| PL | Tabliczka informacyjna  |
| 中文 | 标识牌                     |



|    | ①                     | ②                            | ③                                   | ④                                    |
|----|-----------------------|------------------------------|-------------------------------------|--------------------------------------|
| DE | Nr. Handbuch          | Nr. Stromlaufplan            | Nr. Montageanleitung                | Nr. Zusätzliche Anleitung            |
| EN | Manual No.            | Circuit diagram No.          | Installation instructions No.       | Additional instructions No.          |
| FR | N° manuel             | N° Schéma électrique         | N° Instructions de montage          | N° Instructions supplémentaires      |
| ES | N° de manual          | N.º del esquema de circuitos | N.º de las instrucciones de montaje | N.º de las instrucciones adicionales |
| IT | N° manuale            | Nr. Schema elettrico         | Nr. Istruzioni di installazione     | Nr. Istruzioni supplementari         |
| PT | Número do Manual      | Nº Esquema elétrico          | Nº Instruções de instalação         | Nº Manual adicional                  |
| TR | El kitapçığı numarası | Devre şeması numarası        | Montaj kılavuzu numarası            | Ek kılavuz numarası                  |
| PY | № руководства         | № Схемы цепей тока           | № Инструкции по монтажу             | № Дополнительных инструкций          |
| PL | Nr podręcznika        | Nr schematu obwodowego       | Nr instrukcji montażu               | Nr instrukcji dodatkowej             |
| 中文 | 手册编号                  | 电路图编号                        | 安装说明编号                              | 附加说明编号                               |

|    | ⑤                                                                                                                                                                                                              | ⑥                                                                                                                                                                                                                      |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| DE | Kennziffer IP Schutzart mit möglicher Zusatzinformation:<br>A: "valid after final assembling" (gültig nach Endausbau)<br>B: "**with accessories" (*mit Zusatzkit)                                              | Kennzeichen Sonderkonstruktion: "SOND"<br>Im Fall Sonderkonstruktion (SOND) kann es Abweichungen zu den bildlichen Darstellungen der eingebauten Geräte in der Installationsanweisung geben.                           |
| EN | Degree of protection IP code with possible additional information:<br>A: "valid after final assembling"<br>B: "**with accessories"                                                                             | Identification symbol special design: "SOND"<br>In case of special design (SOND) there could be deviations to the pictures of the mounted devices in the installation instructions.                                    |
| FR | Indice de protection IP Schutzart avec informations complémentaires possibles :<br>A : "valid after final assembling" (valable après assemblage final)<br>B : "**with accessories" (* avec accessoires)        | Indice pour conception spéciale "SOND". Les conceptions spéciales (SOND) peuvent différer de l'appareil monté représenté dans les instructions d'installation.                                                         |
| ES | Código IP de grado de protección con posible información adicional:<br>A: "valid after final assembling" (válido tras ensamblaje final)<br>B: "**with accessories" con kit de accesorios)                      | Símbolo de identificación de diseño especial: "SOND"<br>En caso de diseño especial (SOND) puede haber divergencias con las ilustraciones de los dispositivos montados que figuran en las instrucciones de instalación. |
| IT | Cifra identificativa IP del grado di protezione con eventuali informazioni supplementari:<br>A: "valid after final assembling" (valido dopo l'assemblaggio finale)<br>B: "**with accessories" (*con accessori) | Identificativo per costruzione speciale: "SOND"<br>Nel caso di una costruzione speciale (SOND) le istruzioni di installazione possono presentare delle discordanze nelle figure degli apparecchi montati.              |
| PT | Código IP Grau de proteção com possível informação adicional:<br>A: "valid after final assembling" (válido após o acabamento da montagem)<br>B: "**with accessories" (*com kit adicional)                      | Código de identificação construção especial: "SOND"<br>No caso de construções especiais (SOND) poderão ocorrer divergências em relação às ilustrações dos aparelhos montados nas instruções de instalação.             |
| TR | Muhtemel ek bilgiyle birlikte IP koruma türü kodu:<br>A: "valid after final assembling" (nihai montajdan sonra geçerlidir)<br>B: "with accessories" (*aksesuar kitiyle birlikte)                               | Özel konstrüksiyon işareti : "SOND"<br>Özel konstrüksiyon (SOND) durumunda, takılan cihazların montaj kılavuzunda bulunan resimdeki grafiklere göre farklar olabilir.                                                  |
| PY | Параметр IP степень защиты с возможной дополнительной информацией:<br>A: "valid after final assembling" (действительно после окончательного монтажа)<br>B: "with accessories" (*с дополнительным набором)      | Обозначение специальной конструкции: "SOND"<br>Специальные конструкции (SOND) могут отличаться от изображений встроенных устройств, приведенных в Инструкции по монтажу.                                               |
| PL | Stopień ochrony IP z możliwą informacją dodatkową:<br>A: "valid after final assembling" (obowiązuje po ostatecznym montażu)<br>B: "**with accessories" (*z zestawem dodatkowym)                                | Oznaczenie konstrukcji specjalnej: "SOND"<br>W przypadku konstrukcji specjalnej (SOND) możliwe są odstępstwa w stosunku do zamontowanych urządzeń przedstawionych na ilustracjach instrukcji montażu.                  |
| 中文 | 可能包含附加信息的 IP 防护等级代码：<br>A: "valid after final assembling" (最终 装配后生效) B: "**with accessories" (* 带附件)                                                                                                           | 特殊结构标识：“SOND”<br>对于特殊结构 (SOND)，可能与安装说明中所 描述的设备安装完成后的图示存在偏差。                                                                                                                                                            |

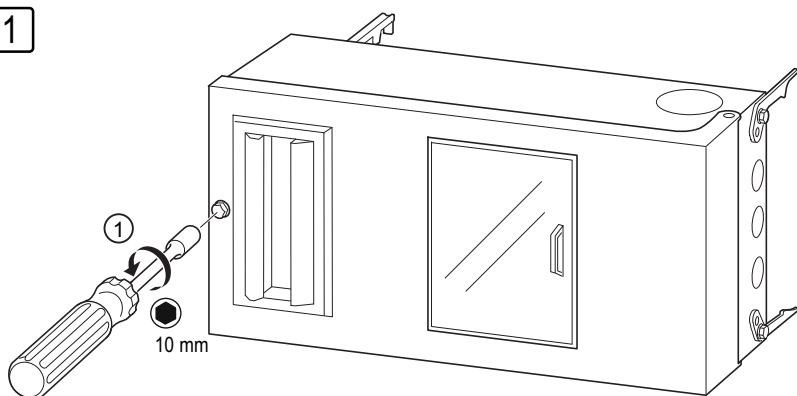


BD2 - AK 2M2 / ...

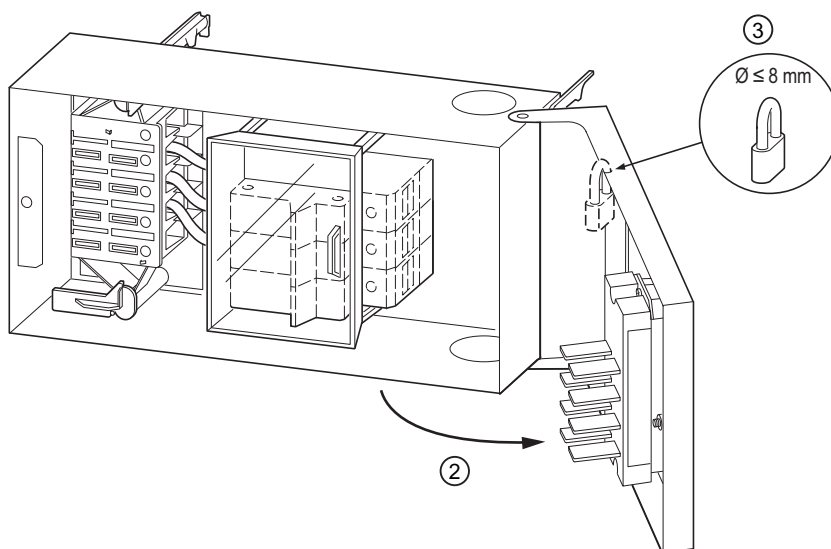
BD2 - AK 2X / ...

|    |                              |    |                            |
|----|------------------------------|----|----------------------------|
| DE | Montagevorbereitung          | PT | Preparação para a montagem |
| EN | Preparation for installation | TR | Montaja hazırlık           |
| FR | Préparation au montage       | PY | Подготовка к монтажу       |
| ES | Preparación del montaje      | PL | Przygotowanie do montażu   |
| IT | Preparazione al montaggio    | 中文 | 安装准备                       |

1



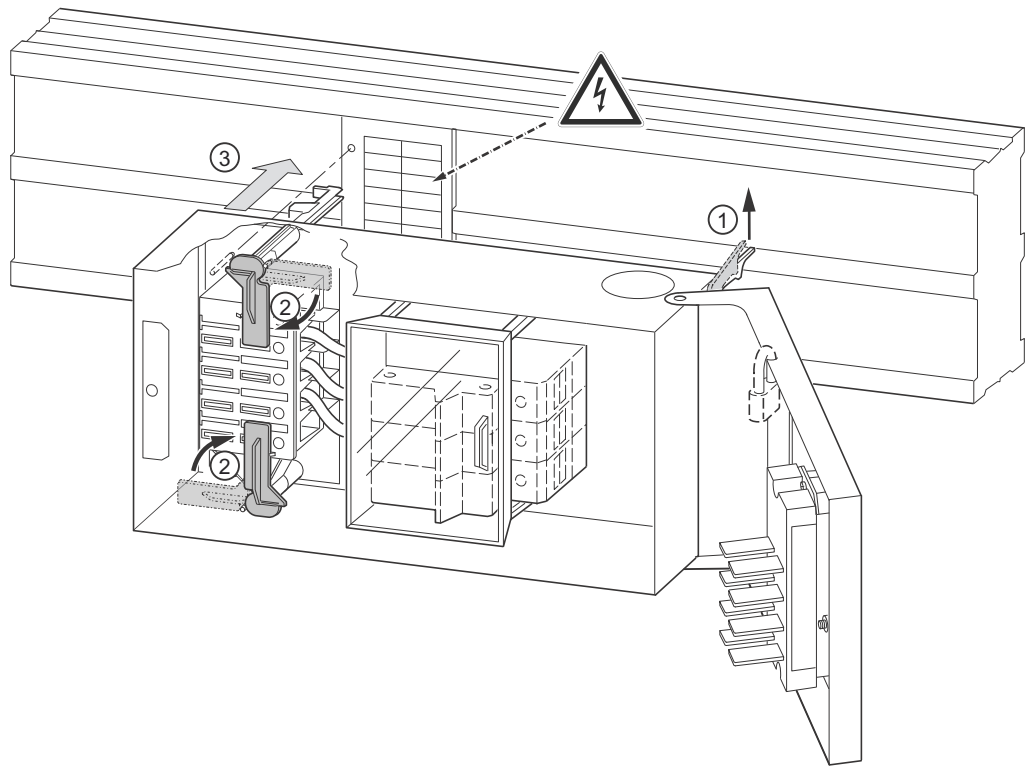
2



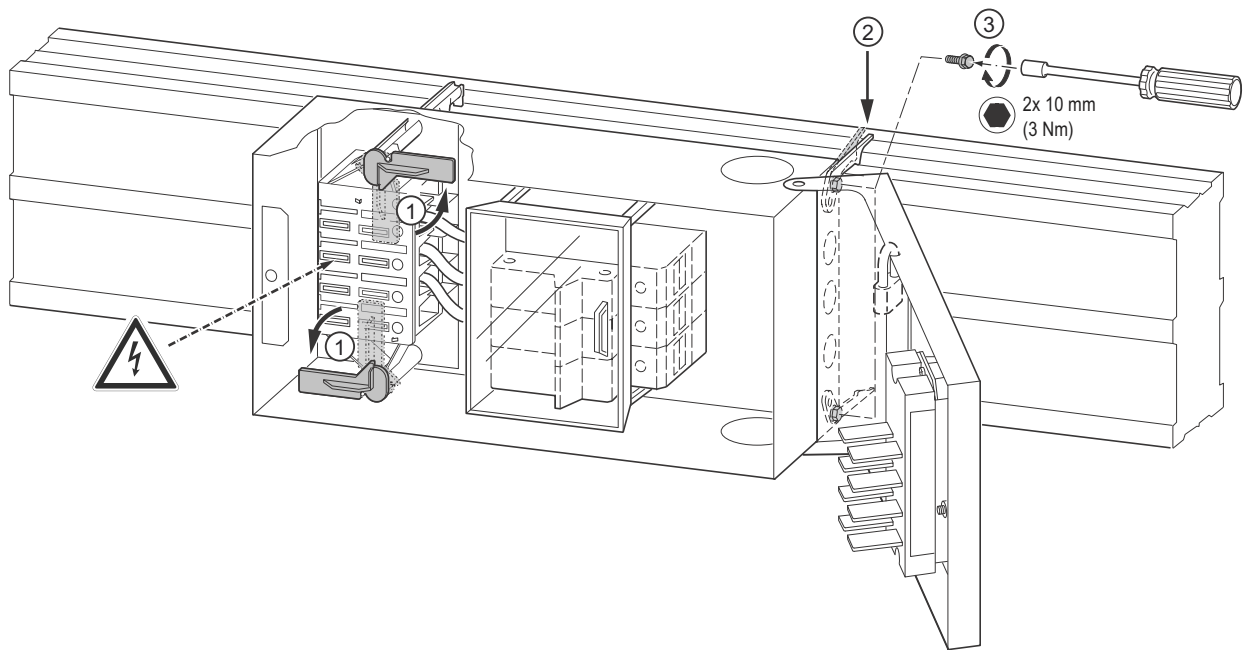
|    |                                          |
|----|------------------------------------------|
| DE | Gegen Wiedereinschalten sichern          |
| EN | Ensure device cannot be restarted        |
| FR | Empêcher tout réarmement                 |
| ES | Asegurar contra reconexión               |
| IT | Assicurare contro la riaccensione        |
| PT | Proteger contra reativação               |
| TR | Tekrar açılmasına karşı önlem alın       |
| PY | Предотвратить повторное включение        |
| PL | Zabezpieczenie przed ponownym włączeniem |
| 中文 | 确保防止再接通                                  |

|    |          |    |         |    |           |    |        |    |        |
|----|----------|----|---------|----|-----------|----|--------|----|--------|
| DE | Montage  | FR | Montage | IT | Montaggio | TR | Montaj | PL | Montaż |
| EN | Assembly | ES | Montaje | PT | Montagem  | PY | Монтаж | 中文 | 安装     |

3



4





BD2-AK2X...  
BD2-AK2M2-...

5

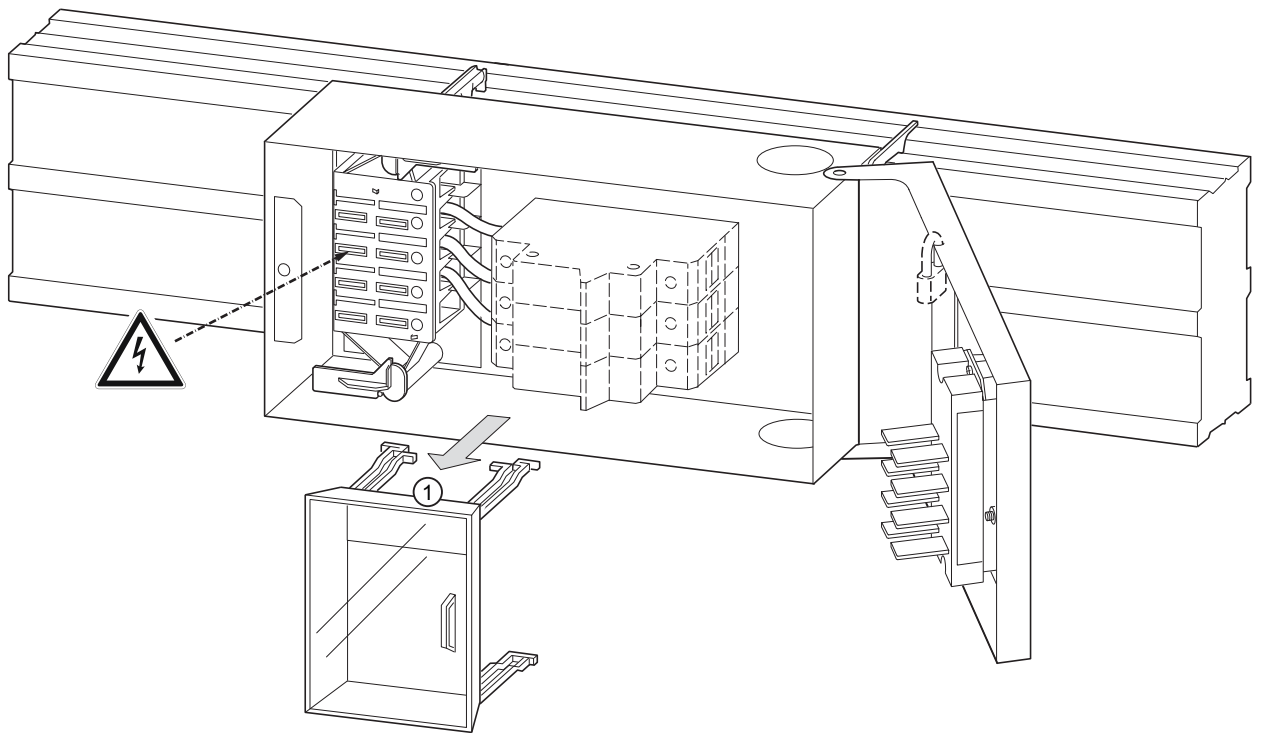
10

BD2-AK2X-...CEE(SD)..  
BD2-AK2M2-...CEE(SD)...

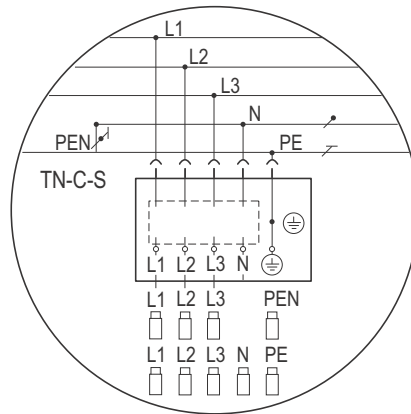
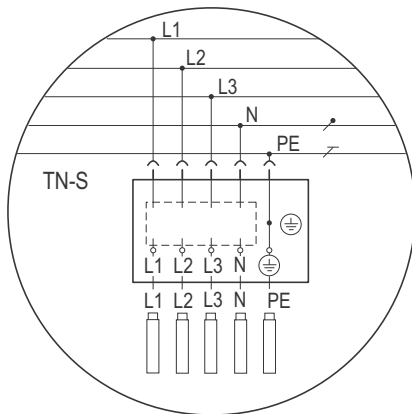
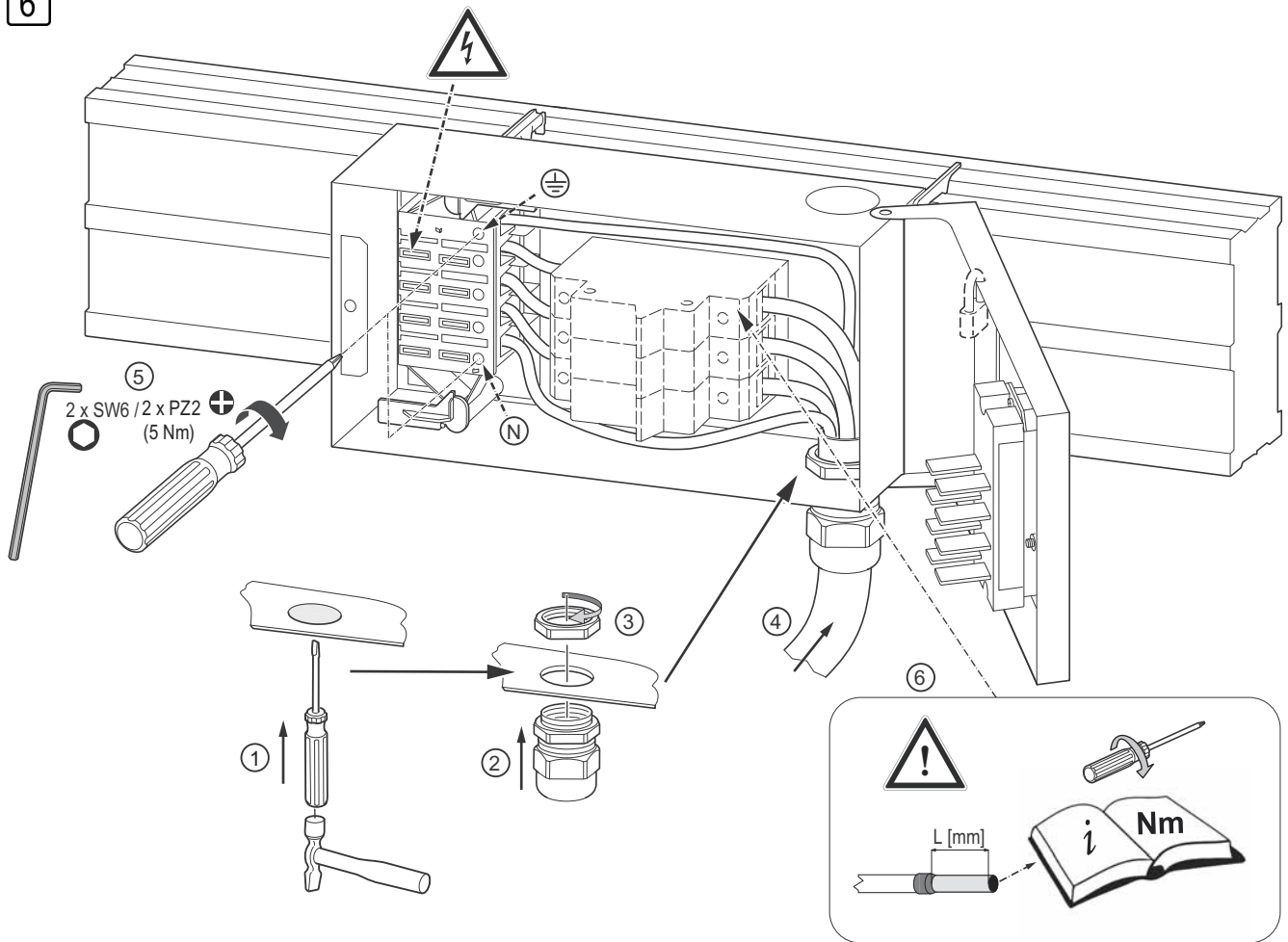
11

13

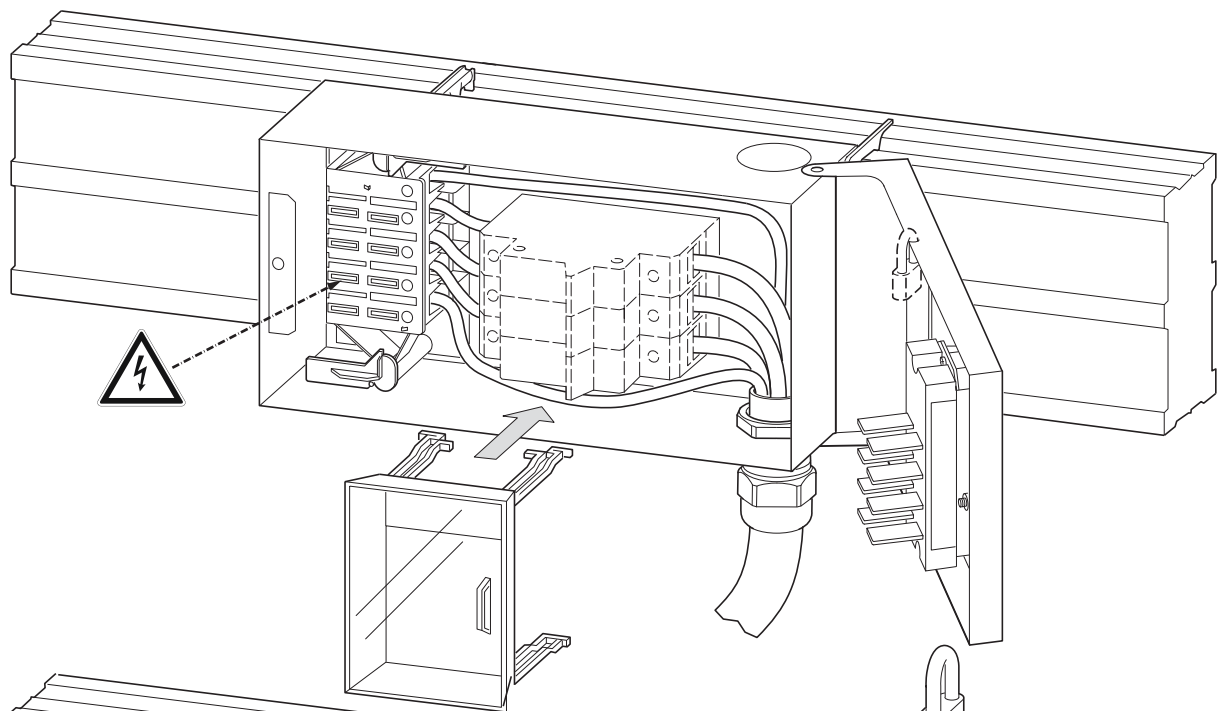
5



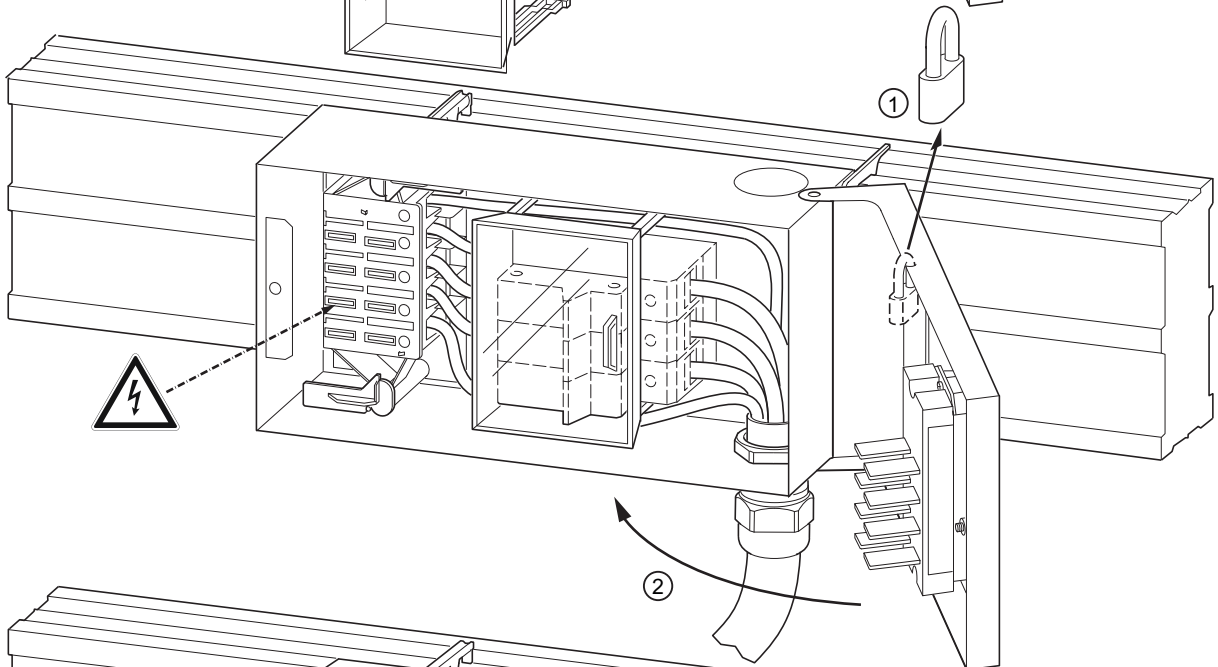
6



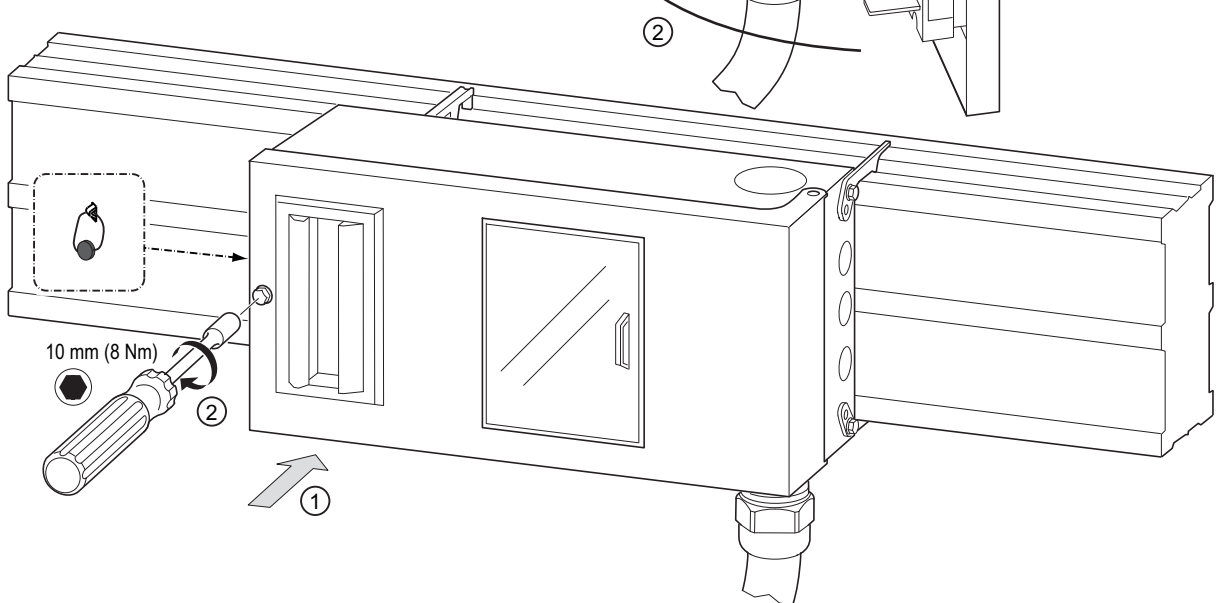
7



8

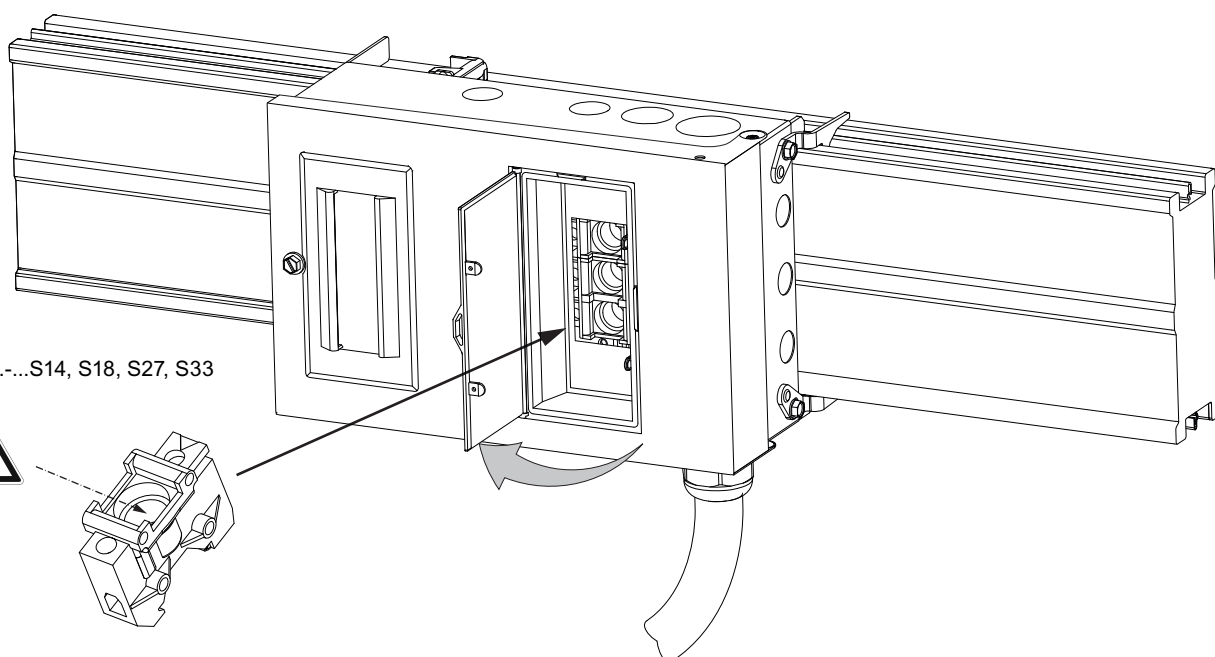


9

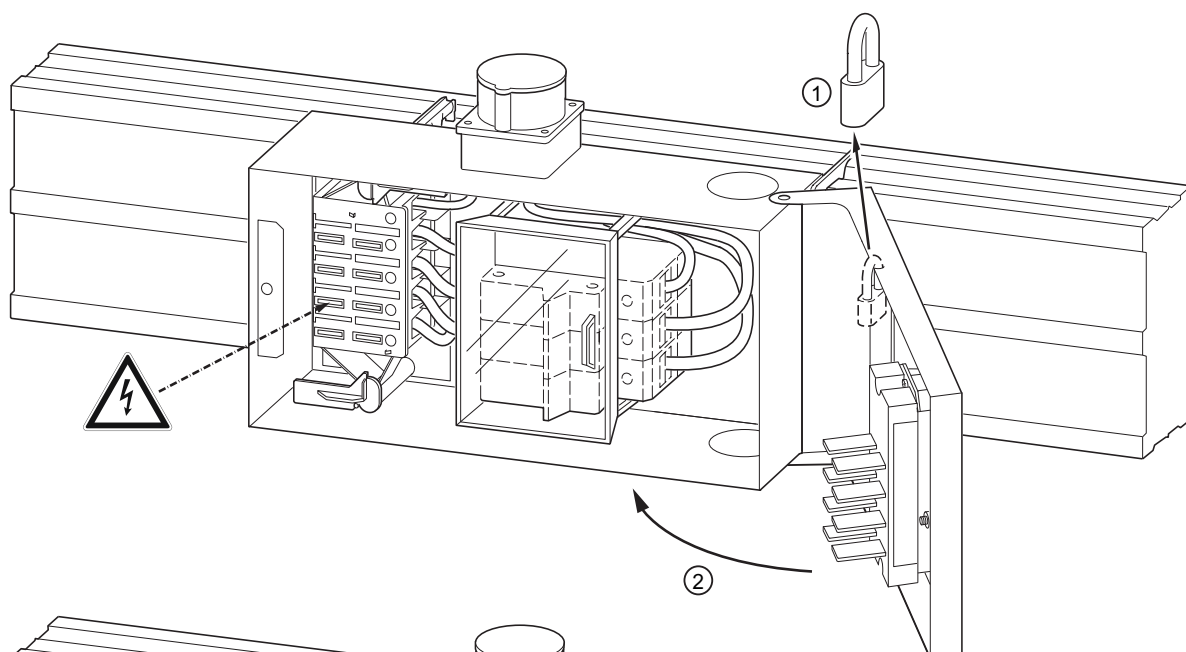


10

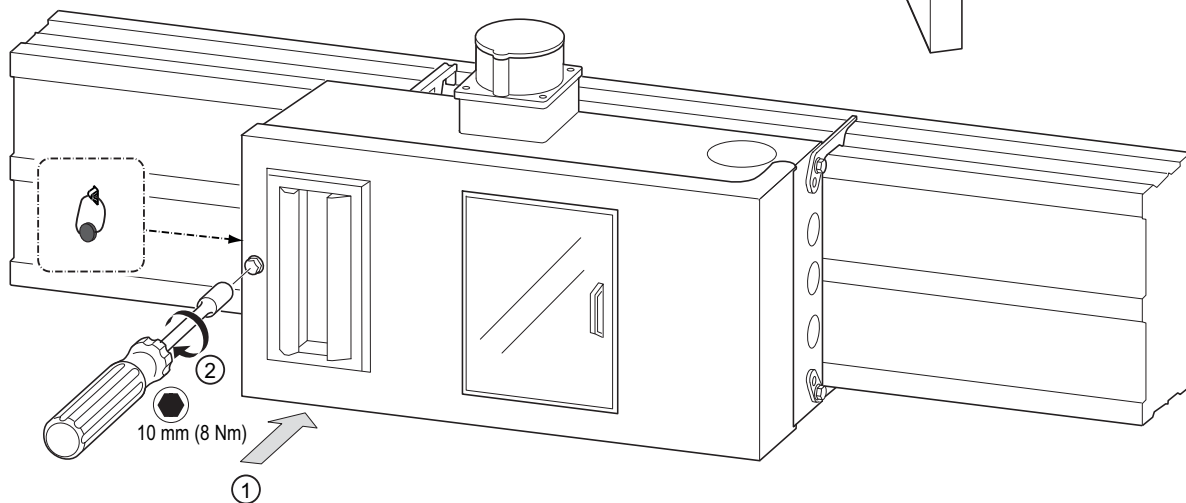
BD2-AK...S14, S18, S27, S33



11



12



13

BD2-AK...S14, S18, S27, S33

